

LES NECROLÒGIQUES

Lumir Civrny

Poeta i traductor de Lorca, Neruda i Alberti

● El poeta txec Lumir Civrny, conegut també per les seves traduccions al txec d'obres de Federico García Lorca, Pablo Neruda, Rafael Alberti, Octavio Paz i Lope de Vega, ha mort, a l'edat de 86 anys, víctima d'una llarga malaltia.

Civrny va mostrar des de molt jove un especial talent i inclinació per la literatura i l'estudi dels idiomes. En aquest últim àmbit, a més del castellà, va fer traduccions del francès, portuguès, alemany i búlgar. D'idees progressistes, es va incorporar a la resistència contra el feixisme a final dels anys trenta, en què Hitler va ocupar Txecoslovàquia i va crear el protectorat de Bohèmia i Moràvia, i també la República d'Eslovàquia, independent i feixista, encapçalada pel sacerdot Jozef Tiso. Al final de la Segona Guerra Mundial, Civrny era membre del comitè central del Partit Comunista Txecoslovac i va ocupar alts càrrecs en l'administració que es va crear després del conflicte.

El 1954 va mantenir moltes divergències amb la direcció del Partit Comunista i es va retirar de la política. Com a intel·lectual independent, es va guanyar la vida fent traduccions. Va tornar al món de la política amb el moviment Primavera de Praga el 1968, però es va haver de retirar un altre cop en ser perseguit pel règim després de l'entrada dels tancs soviètics a Praga.

Civrny va reprendre l'activitat literària el 1989, amb la caiguda del règim comunista, i el 1991 va publicar el llibre *La negra consciència dels arbres*, en què analitza críticament els anys de l'estalinisme a Txecoslovàquia. L'any passat va publicar *El que cap en una vida*, una obra de caràcter autobiogrà-

fic en què rememora el començament dels anys cinquanta, quan va ser viceministre de Cultura.

Anglès

► **Joan Llunell Bosch** va morir ahir als 87 anys. Vivia a Anglès. Estava casat amb Concepció Moragas Mulleras i deixa una filla. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a les 4 de la tarda, a l'església d'Anglès.

Belcaire d'Empordà

► **Josep Surrell Cuatrecasas** va morir el 15 de desembre a l'edat de 93 anys. Era natural de Belcaire d'Empordà, on vivia. Era vidu de Carme Quer Viader i deixa dues filles. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a 2/4 de 4 de la tarda, a l'església de Belcaire d'Empordà.

Figueres

► **Antònia Simón Martí** va morir el 14 de desembre a l'edat de 88 anys. Era natural de Sant Jordi Desvalls i vivia a Figueres. Era vídua de Lluís Duran Camps i deixa dos fills. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a les 4 de la tarda, a l'església Sant Pere de Figueres.

► **Eric Bug Ramis** va morir ahir als 78 anys. Era natural de Portbou i vivia a Figueres. Era vidu de Carme Lapedra Terradas i deixa un fill. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a les 11 del matí, a l'església parroquial Immaculada de Figueres.

► **Anna Gali Piernau** va morir ahir als 93 anys. Era natural de Vilamacolum i vivia a Figueres. Era vídua d'Antoni Aso Monreal. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a les 4 de la tarda, a l'església parroquial Immaculada de Figueres.

► **Mercedes Saura Mundina** va morir ahir als 90 anys. Era natural de Burriana (Castelló) i vivia a Figueres. Era vídua 1ª de Enrique Molina Gorrís i 2ª de Angel González Muñoz i deixa un fill. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a les 4 de la tarda, al Saló de Regne dels Testimonis de Jehová de Figueres.

Girona

► **Mateu Bertran Bosch** va morir el 15 de desembre a l'edat de 79 anys. Vivia a Girona. Estava casat amb Enriqueta Roch Grabuleda i deixa dos fills. La cerimònia se celebrarà avui, a 2/4 de 5 de la tarda, a l'església parroquial Santa Eu-

SALVADOR SUNYER

● **Alfons Moré i Paretas**, fill predilecte de Salt, ATS des del temps de la moto i el sis-cents, fundador i membre actiu de nombroses associacions, capdavanter d'iniciatives de llarga durada, ens ha deixat sobtadament.

Era un home de fe, d'una fe robusta i provada. Alfons Moré, fill de l'entrebancada eclesiàstica del nacionalcatolicisme dels quaranta anys, va anar madurant a l'ombra pacificadora i dialogant de Joan XXIII fins al sotrac del Concili Vaticà II, en què la seva fe, depurada amb l'autocrítica, el constituí en un dels homes punta dels moviments cristians de casa nostra.

Amb la publicació de *Pacem in Terris* descobrí els drets de la nació catalana i la seva vulneració pel règim dictatorial, cosa que el preparà per esdevenir, anys més tard, un defensor dels drets de la terra. Ho va rubricar comproment-se amb la nova democràcia tot exercint una acció política profunda, duradora i honesta. Estimava de debò Catalunya.

Va estimar i defensar Salt per damunt d'ideologies, cledesiclians. Va entendre que al nostre poble, acabat de segregat de Girona, li convenia més en aquells moments un govern d'unitat que una guerra encesa per veure qui la deia més grossa; va preferir una entesa amb diversitat que una escampadissa de

Alfons Moré i Paretas

Exregidor de Salt i exdelegat de Benestar Social



Moré, fotografiat per a una de les darreres entrevistes que li va fer El Punt.

focs artificials dels diversos partits i tendències. Gràcies a l'Alfons, el pla general va ser obra de tots els regidors, ja que tots tenien àrees de govern. Tenia molts amics. Coneixia els veïns de cada casa de Salt i del Veïnat. No crec que tinguessin enemics perquè es reconeixia feble i sabia perdonar. Respectava els seus contrincants i havia entès fa molt

de temps que tots els homes tenen coses bones i coses no tan bones. Era comprensiu i benigne. Sabia escoltar.

Ara Alfons Moré podrà reposar al cementiri vell, que ell va restaurar amb tant d'encert des de la tinència d'alcalde de Sanitat i Serveis Socials.

Salvador Sunyer és exalcalde de Salt.

gènia de Ter de Girona.

► **Elvira Bigas Diaz** va morir el 15 de desembre a l'edat de 81 anys. Vivia a Girona. Era vídua de Ginés Vivancos Blaya i deixa una filla. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a les 3 de la tarda, a l'església parroquial Sant Narcís de Girona.

► **Joaquim Torrà Cabanyó** va morir el 15 de desembre a l'edat de 84 anys. Vivia a Girona. Estava casat amb Margarita Terrades Torra i deixa tres fills. La cerimònia se celebrarà avui dilluns, a les 11 del matí, a l'església El Mercadal de Girona.

► **Toni Vilà Soler** va morir ahir als 50 anys. Vivia a Girona. Estava casat amb Ana Maria Guixeras Puig i deixa dues filles. La cerimònia se celebrarà avui, a 2/4 de 5 de la tarda, a l'església Sant Pau de Girona.

Hostalets d'en Bas

► **Joan Coromina i Vila** va morir el 15 de desembre a l'edat de 91 anys. Era natural d'Hostalets d'en Bas, on vivia. Estava casat amb Dolores Giol i Bayona i deixa cinc fills. La cerimònia se celebrarà avui dilluns, a les 12 del migdia, a l'església d'Hostalets d'en Bas.

La Bisbal d'Empordà

► **Dolores Torralba Algar** va morir el 15 de desembre a l'edat de 89 anys. Era natural de Cuevas de Sant Marcos (Màlaga) i vivia a La Bisbal d'Empordà. Era vídua de José Labrador Torralba i deixa cinc fills. La cerimònia se celebrarà avui dilluns, a les 12 del migdia, a l'església de La Bisbal d'Empordà.

Maçanet de Cabrenys

► **Teresa Vila Farrés** va morir el

12 de desembre a l'edat de 75 anys. Vivia a Figueres. Era vídua de Joan Puigmal Punset i deixa dos fills. La cerimònia se celebrarà avui, a 2/4 de 12, a l'església de Maçanet de Cabrenys.

Ordís

► **José López Galvan** va morir ahir als 65 anys. Vivia a Ordís. Estava casat amb Manuela Redondo Márquez i deixa cinc fills. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, a les 3 de la tarda, a l'església d'Ordís.

Palafrugell

► **Ricard Soler Morera** va morir ahir als 86 anys. Vivia a Palafrugell. Era vidu de Pilar Llausas Oller. La cerimònia se celebrarà avui dilluns, a les 10 del matí, a l'església parroquial Sant Martí de Palafrugell.

Palol de Revardit

► **Domingo Franch Serra** va morir ahir als 81 anys. Vivia a La Mota-Palol de Revardit. Estava casat amb Salud Cullell Armengol i deixa dos fills. La cerimònia se celebrarà demà, a les 10 del matí, a l'església de La Mota-Palol de Revardit.

Salt

► **Manuel Díaz Esteve** va morir ahir als 61 anys. Vivia a Salt. Estava casat amb Antonia Peláez del Pino i deixa cinc fills. La cerimònia se celebrarà demà, a 2/4 de 10, a l'església Sant Cugat de Salt.

► **Alfons Moré Paretas** va morir ahir als 71 anys. Vivia a Salt. Estava casat amb Dolores Casals Teixidor i deixa quatre filles. La cerimònia se celebrarà avui, a 2/4 de 4, a l'església Sant Cugat de Salt.



Pregueu Déu en caritat per l'ànima de

Alfons Moré i Paretas

Militant de CDC

Els companys de la factorial d'Acció Social et recordarem sempre.

Salt,
17 de desembre del 2001



Pregueu Déu en caritat per l'ànima de

Joan Llunell i Bosch

Va morir a Anglès el dia 16 de desembre del 2001, a l'edat de 87 anys.

A.C.S.

La seva esposa, Contxita; fills, Catalina i Lluís, néts, Núria i Josep, Lluís i Lídia i Anna; besnéts, Pol i Cèlia. L'enterrament es farà demà, dia 17, a les 4 de la tarda, a l'església parroquial d'Anglès.

Anglès, 17 de desembre del 2001



Pregueu Déu en caritat per l'ànima de

Toni Vilà i Soler

Va morir a Girona, el dia 16 de desembre del 2001, a l'edat de 50 anys, havent rebut els Sants Sacraments i la BA.

A.C.S.

La seva esposa, Anna M. Guixeras i Puig; filles, Anna i Maria del Mar; el jove Quico; mare, Pilar i la resta de la família, participen a les seves amistats tan sensible pèrdua. La cerimònia en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui dilluns, dia 17, a 2/4 de 5 de la tarda, a l'església parroquial de Sant Pau. Domicili mortuori: c/ Anselm Clavé, 32 (Funerària Poch).

Girona 17 de desembre del 2001